

GLARDON®

VALLORBE

vallorbe®
+
SWISS

HSS GLARDON N 2  VALLORBE
SWISS MADE

 MADE IN
SWITZERLAND

POUR LE BON USAGE DU CATALOGUE
 FOR THE GOOD USE OF THIS CATALOG
 HINWEISE ZUM GEBRAUCH DES KATALOGS
 PARA EL USO IDONEO DEL CATALOGO

Principales dimensiones

a) Longueur = L

Les points de mesure de la longueur (L) varient d'un type de limes à l'autre. Il est donc nécessaire de se référer au schéma. La longueur est exprimée soit en pouces, soit en mm, soit en pouces et mm. Dans ce cas, les mm sont donnés à titre indicatif.

Main dimensions

a) Length = L

The measuring points for length (L) vary from one type of file to another. It is therefore necessary to refer to diagram. The length is given either in inches or mm, or in inches and mm. In this case, the mm are given for information only.

Wichtigste Massangaben

a) Länge = L

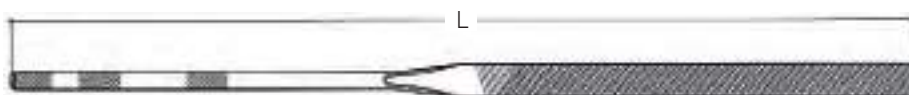
Die Längen-Masse (L) variieren je nach Feilentyp. Es ist somit unerlässlich, sich auf das Schema zu beziehen. Die Länge wird entweder in Zoll, in mm oder in Zoll und mm ausgedrückt. In diesem Fall werden die Abmessungen in mm informativ angegeben.

Principales medidas

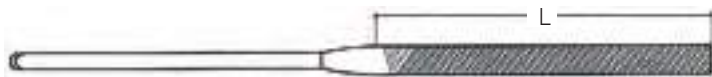
a) Largo = L

El punto de medición del largo (L) varía de un tipo de lima al otro. De este modo es imprescindible referirse al esquema. El largo se expresa o bien en pulgadas o mm o en pulgadas y mm. En este caso, los mm se indican a título indicativo.

LA - LAC - LAV - LH - RA - DA - DH



LE - LEC



LP



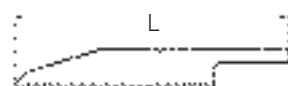
LR - DR



LO



LOM



b) Largeur x épaisseur = A x B

Largeur et épaisseur des limes sont exprimées par :

– **A** = en principe largeur ou diamètre

– **B** = en principe épaisseur.

Pour les articles LA, LE, LP, LH, LR et LO, ces dimensions sont toujours mesurées sur la partie non taillée la plus large. Pour les articles RA, LAC, LEC, DA, DR et DH, les dimensions sont mesurées sur la partie taillée la plus large et sont des valeurs moyennes suivant le n° de taille. Toutes les dimensions A et B mentionnées dans ce catalogue sont exprimées en mm, elles n'ont qu'une valeur indicative.

b) Width x thickness = A x B

Width and thickness are given by:

– **A** = as a rule length or diameter

– **B** = mainly thickness.

For the items LA, LE, LP, LH, LR and LO: these dimensions are always measured at the widest uncut section. For the items RA, LAC, LEC, DA, DR and DH: the dimensions are measured at the widest cut section and these are average values which depend on the number of the cut. All the dimensions A and B mentioned in this catalogue are given in mm, they have only an indicative value.

b) Breite x Dicke = A x B

Breite und Dicke der Feilen werden angegeben mit:

– **A** = grundsätzlich Breite oder Durchmesser

– **B** = grundsätzlich Dicke.

Für die Artikel LA, LE, LP, LH, LR und LO werden diese Maße immer an der breitesten Stelle des ungehauenen Teils gemessen. Für die Artikel RA, LAC, LEC, DA, DR und DH werden die Maße an der breitesten Stelle des gehauenen Teils gemessen und sind Mittelwerte gemäß der Hiebsnummer. Alle Maße A und B in diesem Katalog werden in mm ausgedrückt und sind nur zur Orientierung.

b) Ancho x espesor = A x B

El ancho y el espesor de las limas se expresan con:

– **A** = en principio ancho o diámetro

– **B** = para las secciones que lo necesitan: en principio espesor.

Para los artículos LA, LE, LP, LH, LR y LO, estas dimensiones siempre se miden sobre la parte sin picado más ancha. Para los artículos RA, LAC, LEC, DA, DR y DH, las dimensiones se miden sobre la parte con picado más ancha, son valores medios según el número del picado. Todas las dimensiones A y B mencionadas en este catálogo se expresan en mm y su valor es puramente indicativo.

Réserve de modification

Compte tenu de l'évolution technique et technologique permanente, nous nous réservons le droit de modifier les illustrations, cotes, désignations et autres indications sans avis préalable.

Subject to modification

Taking into account the constant technological and technical changes, we reserve the right to modify the illustrations, dimensions, designations and other information without prior notice.

Abänderungsvorbehalt

Wir behalten uns das Recht vor, die Abbildungen, Masse, Bezeichnungen und andere Angaben ohne Voranzeige abzuändern.

Salvo modificación

Debido a la continua evolución técnica y tecnológica, nos reservamos el derecho de modificar las ilustraciones, medidas, designaciones y otras indicaciones sin previo aviso.

Conseils de sécurité

Pour utiliser les produits mentionnés dans ce catalogue en toute sécurité, reportez-vous au document FTSS SECU P002-fr dans la section téléchargement de notre site www.vallorbe.com.

Safety advice

For the safe use of the products listed in this catalogue, refer to the MSDS document SECU P002-en on our website www.vallorbe.com in the download section.

Sicherheitsvorschriften

Um die erwähnten Produkte dieses Kataloges sicher anzuwenden, beziehen Sie sich bitte auf das Dokument MSDS SECU P002-en in der Rubrik «Download» unserer Webseite www.vallorbe.com.

Consejos de seguridad

Para utilizar los productos mencionados en este catálogo con toda seguridad, consulte el documento MSDS SECU P002-en en la sección de descargas de nuestra página web www.vallorbe.com.

ECHOPPES GRAVERS GRAVIERSTICHEL BURILES PARA GRABAR



L00401 Bord plat / Flat edge / Flach / Borde plano

HSS L = 65 mm	WS L = 80 mm
L00401-2-HSS	L00401-2-WS
L00401-4-HSS	L00401-4-WS
L00401-6-HSS	L00401-6-WS
L00401-8-HSS	L00401-8-WS
L00401-10-HSS	L00401-10-WS
L00401-12-HSS	L00401-12-WS
L00401-14-HSS	L00401-14-WS
L00401-16-HSS	L00401-16-WS
L00401-18-HSS	L00401-18-WS
L00401-20-HSS	L00401-20-WS
L00401-24-HSS	L00401-24-WS

N°	A = mm
2	0.2
4	0.4
6	0.6
8	0.8
10	1.0
12	1.2
14	1.4
16	1.6
18	1.8
20	2.0
24	2.4



L00402 Bord rond / Round edge / Boll / Borde redondo

HSS L = 65 mm	WS L = 80 mm
L00402-2-HSS	L00402-2-WS
L00402-4-HSS	L00402-4-WS
L00402-6-HSS	L00402-6-WS
L00402-8-HSS	L00402-8-WS
L00402-10-HSS	L00402-10-WS
L00402-12-HSS	L00402-12-WS
	L00402-14-WS
L00402-16-HSS	L00402-16-WS
L00402-20-HSS	

N°	A = mm
2	0.2
4	0.4
6	0.6
8	0.8
10	1.0
12	1.2
14	1.4
16	1.6
20	2.0



L00403 Onglette / Onglette / Spitz / De punta

HSS L = 65 mm	WS L = 80 mm
L00403-5/0-HSS	L00403-5/0-WS
L00403-4/0-HSS	L00403-4/0-WS
L00403-3/0-HSS	L00403-3/0-WS
L00403-2/0-HSS	L00403-2/0-WS
L00403-0-HSS	L00403-0-WS
L00403-1-HSS	L00403-1-WS
L00403-2-HSS	L00403-2-WS
L00403-3-HSS	L00403-3-WS
L00403-4-HSS	L00403-4-WS
L00403-5-HSS	L00403-5-WS
L00403-6-HSS	L00403-6-WS
L00403-7-HSS	
L00403-8-HSS	L00403-8-WS

N°	A = mm
5/0	1.16
4/0	1.24
3/0	1.35
2/0	1.45
0	1.58
1	1.78
2	1.94
3	2.16
4	2.54
5	2.74
6	2.94
7	3.14
8	3.36



La régularité de forme et la souplesse d'utilisation inégales de nos échoppes expliquent la préférence des bijoutiers, sertisseurs ou joailliers.

The unrivalled flexibility of use and regularity of the profile of our gravers both explain why they are the preferred tools of jewellers and gem setters.

Die Regelmässigkeit der Form und die unerreichte Leichtigkeit in der Verwendung unserer Stichel erklärt, warum Goldmacher, Edelsteinfasser und Juweliere sie bevorzugen.

La regularidad de su forma y la flexibilidad del uso sin igual de nuestros buriles explican por qué joyeros y engastadores nos prefieren.



L00401



L00402



L00403



ECHOPPES
GRAVERS
GRAVIERSTICHEL
BURILES PARA GRABAR



LO0404 Ovale / Oval / Oval / Oval

WS L = 80 mm

L00404-15
L00404-17
L00404-19
L00404-21
L00404-23

Nº	A = mm
15	1.5
17	1.7
19	1.9
21	2.1
23	2.3



LO0405 A biseau / Bevel / Facetten / Chaflán

WS L = 80 mm

L00405-4
L00405-6
L00405-8
L00405-10
L00405-12
L00405-14
L00405-16
L00405-20

Nº	A = mm
4	0.4
6	0.6
8	0.8
10	1.0
12	1.2
14	1.4
16	1.6
20	2.0



LO0406 Tranchante / Knife / Messer / Cuchillo

HSS L = 65 mm

WS L = 80 mm

L00406-18-HSS	L00406-18-WS
L00406-20-HSS	L00406-20-WS
L00406-22-HSS	L00406-22-WS
L00406-24-HSS	
L00406-26-HSS	L00406-26-WS
L00406-28-HSS	
	L00406-30-WS

Nº	A = mm
18	1.8
20	2.0
22	2.2
24	2.4
26	2.6
28	2.8
30	3.0





L00404



L00405



L00406



ECHOPPES GRAVERS GRAVIERSTICHEL BURILES PARA GRABAR



L00413 Echoppe rayée WS / Shading tool WS / Faden WS / Buril rayado WS

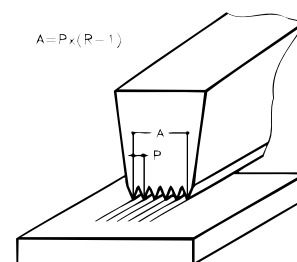
4*	6*	8*	10*	14*
L00413-10-4	L00413-10-6	L00413-10-8	L00413-10-10	L00413-10-14
L00413-12-4	L00413-12-6	L00413-12-8	L00413-12-10	L00413-12-14
L00413-14-4	L00413-14-6	L00413-14-8	L00413-14-10	L00413-14-14
L00413-16-4	L00413-16-6	L00413-16-8	L00413-16-10	L00413-16-14
L00413-18-4	L00413-18-6	L00413-18-8	L00413-18-10	L00413-18-14
L00413-20-4	L00413-20-6	L00413-20-8	L00413-20-10	L00413-20-14

* = Nombre de raies / Number of rows / Anzahl Fäden / Número de rayas

D = Nombre de raies/cm / Number of rays/cm / Anzahl Fäden/cm / Número de rayas/cm

P = Distance entre 2 raies / Distance between 2 rays / Fadenabstand / Distancia entre 2 rayas

Nº	D	P = mm	L = mm
10	80	0.125	80
12	67	0.149	80
14	57	0.175	80
16	50	0.2	80
18	44	0.227	80
20	40	0.25	80



Fabriquées dans un acier très résistant dont la trempe est parfaitement maîtrisée, l'échoppe Gardon bénéficie d'un polissage extrêmement fin et d'un aspect irréprochable. Nos échoppes n'ont de cesse de transformer, soulever, graver, sertir, embellir les plus belles œuvres de joaillerie.

Manufactured from high-strength steel which has been tempered under perfectly controlled conditions, Gardon gravers benefit from an extremely fine polished finish and an impeccable appearance. Our gravers are ideal for transforming, raising, engraving, setting and embellishing the most beautiful pieces of jewellery.

Der aus einem äusserst widerstandsfähigen und zuverlässig gehärtetem Stahl hergestellte Gardon-Stichel überzeugt durch eine äusserst feine Politur und ein seine makellose Optik. Unsere Stichel verändern, heben ab, gravieren, fassen und verschönern von jeher die schönsten Werke der Goldmacherskunst.

Fabricado con un acero muy resistente cuyo temple ha sido perfectamente controlado, el buril "Gardon" cuenta con un pulido extremadamente fino y un aspecto irreprochable. Nuestros buriles no han dejado de transformar, realzar, grabar, engastar y embellecer las obras más hermosas de la joyería.



L00413



BURINS
WATCHMAKERS' GRAVERS
UHRMACHERSTICHEL
BURILES PARA GRABADORES Y RELOJEROS



L00501 Carrée / Square / Vierkant / Cuadrado

HSS	WS
	L00501-1,50-WS
L00501-2,25-HSS	
L00501-2,5-HSS	
L00501-2,75-HSS	
L00501-3-HSS	L00501-3-WS
	L00501-3,25-WS
L00501-3,5-HSS	
L00501-4-HSS	L00501-4-WS
L00501-6-HSS	

Nº	A = mm	L = mm
1.50	1.50	110
2.25	2.25	110
2.5	2.50	110
2.75	2.75	110
3	3.00	110
3.25	3.25	110
3.5	3.50	110
4	4.00	110
6	6.00	110



L00502 Losange / Lozenge / Raute / Romboide

WS
L00502-1,5
L00502-1,75
L00502-2
L00502-2,25
L00502-2,5
L00502-3

Nº	A = mm	L = mm
1.5	1.50	110
1.75	1.75	110
2	2.00	110
2.25	2.25	110
2.5	2.50	110
3	3.00	110





L00501



L00502



LEADER MONDIAL DEPUIS 1899
WORLD LEADER SINCE 1899
WELTWEIT FÜHREND SEIT 1899
LÍDER MUNDIAL DESDE 1899

vallorbe[®]
+
SWISS

USINES MÉTALLURGIQUES
DE VALLORBE SA

RUE DU MOUTIER 49
1337 VALLORBE
SUISSE/SWITZERLAND

TEL +41 (0)21 843 94 94
FAX +41 (0)21 843 94 00

UMV@VALLORBE.COM
WWW.VALLORBE.COM